

# TAKAM TIKOU

La revue en ligne du livre et de la lecture des enfants et des jeunes  
Afrique - Monde arabe - Caraïbe - Océan Indien

Mars 2010

## BIBLIOGRAPHIE OCEAN INDIEN



Les albums et la bande dessinée continuent à tenir le haut du pavé de la production éditoriale dans l'océan Indien. Tel est le premier constat que l'on peut faire en regardant les livres publiés entre décembre 2008 – date de parution du dernier numéro de Takam Tikou – et ce début d'année 2010.

Au sein de cette répartition par genres, notons, par ailleurs, un fort mouvement de traduction des classiques belges de la bande dessinée vers la langue créole, principalement mené par les éditions Epsilon. Ces traductions cohabitent avec des créations originales, mettant à l'honneur des scénaristes et illustrateurs de la région.

Les romans pour adolescents restent le genre le moins développé par les éditeurs. Cependant, aux côtés des deux principales collections développées par les éditions Orphie (« Canne à sucre » et « À la découverte du monde »), il faudra désormais compter avec les titres publiés par Epsilon et ceux d'une nouvelle collection, « Océan ados », chez Océan éditions. Un pari de l'éditrice, Claudine Serre, très significatif de sa politique éditoriale qui mêle auteurs confirmés (Joëlle Ecomier, qu'on ne présente plus) et nouvelles plumes (Lou Lubie). Une collection à suivre et une éditrice à rencontrer dans l'entretien que nous lui consacrons dans le dossier Takam Tikou a 20 ans...

Enfin, saluons les éditeurs de Madagascar qui, en dépit des fortes turbulences politiques que subit leur pays, continuent à publier, notamment en malgache, et de plus en plus à destination des tout-petits.

## Livres d'images

### **Anouk contre grand-mère Kram ! Une aventure d'Anouk la fée**

Cerise Australe ; ill. Jace

Sainte-Clotilde : Epsilon, 2008

[36] p. : ill. coul. ; 23 x 23 cm

ISBN 978-2-912949-26-4 : 19 €

À partir de 4 ans

Au royaume des douceurs, dans la forêt de Bélouve, au cœur de l'île de la Réunion, les fées préparent à chaque pleine lune un nouveau dessert. Grand-Mère Kram – petite-fille de la fameuse grand-mère Kal et spécialiste des gâteaux cramés – a décidé de s'emparer du secret des fées pâtissières... Si l'argument de départ est simple, si les illustrations, proches du dessin animé, sont plutôt drôles, malheureusement, très rapidement, on se noie dans un texte bavard où les jeux de mots pullulent (notamment à partir du mot « fée », Fée Roce, Féé Eric, Fée Gaffe, etc.). Ça patine : dommage ! (ALC)

### ♥ **Any am-pianarana / À l'école**

Marie-Michèle Rakotoanosy ; ill. Rain Forest

Antananarivo : Éditions Jeunes Malgaches, 2008 (Ny Tantarako)

[16] p. : ill. coul. ; 18 x 21 cm

ISBN 978-2-916362-10-6 : 8 €

À partir de 3 ans

Un album conçu sans texte, pour donner la parole aux enfants. La première page montre et nomme les personnages : Hery, ses amis, sa maîtresse et ses parents. Chaque page met ensuite en scène un moment de la journée d'écolier d'Hery, depuis son réveil jusqu'à la sortie de l'école. Les illustrations lumineuses à l'aquarelle donnent à voir le quotidien dans ses détails, croqués sur le vif : gestes des personnages, décors intérieurs et architectures semblent tellement réels et proches. Ces images ne suggèrent pas vraiment

d'histoire particulière, mais peut-être les lecteurs sauront-ils s'en inventer. Cette nouvelle publication des éditions Jeunes Malgaches, résolument engagées dans le livre de jeunesse, montre une évolution de leur ligne éditoriale vers une plus grande exigence. (VQ)

### ♥ **Bienvenue petit bébé**

Jacques Luder

Chevagny-sur-Guye : Orphie, 2008 (Canne à sucre)

[28] p. : ill. coul. ; 18 x 21 cm

ISBN 978-2-87763-413-7 : 9 €

À partir de 18 mois

Tout simple, très tendre, cet album montre un homme qui, tout au long de la grossesse de sa femme, s'adresse, par des histoires, des chansons et des câlins, à son futur enfant. Les illustrations en aplat de couleurs jouent sur une belle progression : plus la grossesse avance, plus l'homme se rapproche du ventre de sa femme ; plus le terme est proche, plus les personnages apparaissent de plain-pied... Les livres qui parlent du rôle du père avant la naissance de l'enfant sont rares : profitons-en. (ALC)

### ♥ **Billet retour**

Emmanuel Bourdier ; ill. Alejandro Galindo

Saint-André : Océan Éditions, 2009 (Océan jeunesse)

32 p. : ill. coul. ; 30 x 24 cm

ISBN 978-2-916533-63-6 : 18 €

À partir de 6 ans

Un nouvel album en tandem pour Emmanuel Bourdier et Alejandro Galindo autour d'une histoire étrange, très étrange, composée à quatre mains. Qu'est-ce que le bureau des retours ? Une administration très spéciale qui a le pouvoir de vous renvoyer chez vous, après la mort, mais dans l'enveloppe corporelle de votre choix... Ainsi de ce couple qui a choisi de se réincarner, elle en dragon, lui en pélican. Qu'importent les déceptions ou les incompatibilités de forme entre dragon et pélican, puisqu'ils sont de retour, prêts à vivre une seconde jeunesse ? Mais les choses se gâtent quand le chat de la maison fait, lui aussi, son retour... sous forme d'homme. La chute de l'histoire est dans la quatrième de couverture : on aime ce clin d'œil post-livre pour une histoire post-mortem !

Les illustrations de Alejandro Galindo, qui accentuent volontiers la verve subtilement fantastique d'Emmanuel Bourdier, sont intéressantes, même si, hélas, elles pâtissent d'une impression voilée qui rend les couleurs bien ternes... (ALC)

### **Boumi bébé d'ailleurs : Le Gâteau de riz**

Yazoo Hamad ; ill. Marie Pinault ; fotogr. Marc Jamet

Sallanches : Coccinelle, 2009 (Bébé d'ailleurs)

[11] p. : ill. coul. ; 15 x 15 cm

ISBN 978-2-9528217-1-1 : 16,50 €

À partir de 18 mois

« Boumi, bébé de Mayotte, fier de ses traditions, et heureux de les faire connaître », peut-on lire sur la page de titre de ce petit tout-carton pour les bébés : une mention qui correspond bien au projet de Coccinelle, maison d'édition « associative et équitable », établie entre la France et Mayotte, qui souhaite faire connaître la culture africaine et celle de l'océan Indien.

Passée la page de titre, nous découvrirons donc, en compagnie de Boumi, la recette du gâteau de riz, d'abord sous forme d'une comptine bruitée (« tchi tchi tchi fait le riz quand maman le trie ») puis, à la fin, sous forme d'une recette traditionnelle.

Les images, qui pâtissent malheureusement d'arrière-plans chargés et sombres, reposent sur plusieurs techniques : des sculptures d'argile, photographiées, sont mises en scène dans des décors où l'on a incrusté, sur ordinateur, des tissus traditionnels. (ALC)

### **Cache-cachalot**

Nicole Snitselaar ; ill. Coralie Saudo

Sainte-Clotilde : Epsilon, 2009

32 p. : ill. coul. ; 22 x 16 cm

ISBN 978-2-912949-28-8 : 12 €

À partir de 18 mois

Que diriez-vous d'une partie de cache-cache des mers ? Pour jouer, il faut être poisson ou crustacé, et avoir quelques bonnes dispositions naturelles à la dissimulation... C'est tout le problème de Tikalou, Demoiselle cachalot, qui a du mal à passer inaperçue. Trop grosse, trop longue, trop grande, elle ne parvient pas à se fondre dans le décor... Mais quand Compère Requin se mêle de la partie, c'est elle qui le met en déroute et sauve ses camarades... Un album-jeu malin où il faut trouver, à chaque page, les animaux cachés. En fin de livre, deux pages résument les différentes techniques d'autodéfense utilisées par chacun. Plaisant et instructif ! (ALC)

### **Le Cadeau de la sirène**

Isabelle Hoarau ; ill. Monique Della Negra  
Chevagny-sur-Guye : Orphie, 2009 (Kanèl)  
40 p. : ill. coul. ; 21 x 26 cm  
ISBN 978-2-87763-532-5 : 9 €  
À partir de 3 ans

On retrouve Isabelle Hoarau, poète, dramaturge, conteuse bien connue de La Réunion et, plus largement, de l'océan Indien, pour un album aux allures de conte qui parle d'amour absolu et de don de soi.

Mario le pêcheur se meurt d'amour pour la belle – mais trop fière, trop riche, trop indifférente – Estellie. Elle a posé sa condition : qu'il lui donne une robe couleur d'océan... Impossible, pense le pauvre Mario. Mais plus il languit, mieux il chante, et ses sérénades sur la plage finiront par émouvoir une sirène. Qui, si ce n'est une sirène, a le pouvoir de faire tisser une robe couleur d'océan ? La robe déposée sur la plage fera office de sésame pour le mariage. Et depuis ce temps, on peut, en ce lieu, ramasser des galets en forme de cœur...

Monique Della-Negra, dans ses illustrations à la gouache, préfère les paysages et les objets aux personnages, qu'elle fait souvent apparaître de dos ou de loin, ce qui provoque une certaine distance, voire une absence, pour cette histoire où voir l'émotion des personnages sur leur visage serait centrale. C'est un choix. (ALC)

### **Le Chapeau de l'île**

Joëlle Ecornier ; ill. Eloïse Faure  
Saint-André : Océan Éditions, 2009 (Océan jeunesse)  
32 p. : ill. coul. ; 19 x 17 cm  
ISBN 978-2-916533-69-8 : 11 €  
À partir de 3 ans

Vous êtes conviés à une balade sur les îles, toutes sortes d'îles : car, « Il y a les îles flottantes, les grandes îles, les petites îles, les îles désertes, les îles au trésor »... Suivez le guide, suivez le chapeau, et faites le tour de la notion d'insularité grâce à une définition en creux, par la mer, les frontières, ou encore, le rapport aux autres.

Le texte de Joëlle Ecornier est poétique et amusant dans sa description ; les illustrations, chaleureuses, de Éloïse Faure, dont c'est le premier album, restent plus anecdotiques... (ALC)

### **La Chasse aux papillons**

#### **L'Arc-en-ciel**

#### **Mon copain le cerf volant**

#### **Une petite balade en vélo**

Jorgelina Militon

Chevagny-sur-Guye : Orphie, 2009

32 p. : ill. coul. ; 19 x 19 cm

ISBN 978-2-87763-460-1, 978-2-87763-464-9, 978-2-87763-465-6 et 978-2-87763-462-5 : 4,90 €

À partir de 18 mois

Quatre albums pour de petites aventures du quotidien en compagnie de Lili et Koko, deux jeunes Créoles inventifs. Jouer au cerf-volant, aller à la plage, chasser les papillons ou faire du vélo : derrière chaque activité proposée se cache toujours une mésaventure que les deux héros sauront dépasser. Destinés aux tout-petits, ces histoires, très simples, ne sont pas dénuées de charme : les illustrations de Jorgelina Militon – ancienne des Beaux-Arts de Buenos Aires – sont très expressives. Tout est dans le regard (agrandi et exagéré) de ces personnages ronds qui envahissent la page. (ALC)

### **La Chose bizarre**

Joëlle Ecornier ; ill. Gabrielle Manglou  
Saint-André : Océan Éditions, 2008 (Océan jeunesse)  
36 p. : ill. coul. ; 23 x 21 cm  
ISBN 978-2-916533-40-7 : 15 €  
À partir de 3 ans

Quelle est cette chose bizarre qui pousse au fond du jardin d'Oscar ? Pour une fleur, elle crache, fume et tousse beaucoup... En prime, l'eau ne lui réussit pas. Bientôt, elle ne passe plus inaperçue et attire l'attention des voisins. La fleur noire est, en fait, un volcan. En hommage à son propriétaire, et comme tous les pitons qui fleurissent à La Réunion, il sera baptisé « Piton Oscar ».

Le texte de Joëlle Ecornier, qui se développe lentement pour préserver le suspens de l'identification de « la chose bizarre », est très statique et contemplatif : on a du mal à comprendre le rôle du personnage d'Oscar dans la progression du texte. La proposition graphique de Gabrielle Manglou, certes intéressante avec ses jeux de formes géométriques et schématiques, est relativement abstraite et désincarnée : peut-être est-ce la meilleure solution pour donner une portée plus universelle à cet album et éviter un ancrage spécifiquement réunionnais ? Néanmoins, il est difficile d'entrer dans l'univers proposé... (ALC)

### **Complètement zébré**

Joëlle Ecornier ; ill. Modeste Madoré  
Saint-André : Océan Éditions, 2009 (Océan jeunesse)  
36 p. : ill. coul. ; 23 x 21 cm  
ISBN 978-2-916533-51-3 : 15 €  
À partir de 3 ans

Quelque part dans la savane, la saison des frivolités bat son plein... La rayure, comble du chic hier chez les zèbres, n'a plus la cote. On lui préfère les zigouigouis ou les choubidouwas... Pour Raoul, zèbre rêveur né, toujours en retard d'un potin, difficile de suivre le rythme de la mode...

Joëlle Écormier est au meilleur de sa forme pour un texte hilarant sur la vie des zèbres : dans un style direct et bien troussé, elle ose toutes les fantaisies, et on s'amuse à la suivre. Deux légers regrets : c'est un petit peu long, mais surtout, on ne comprend pas le soudain revirement des zèbres qui troquent leurs rayures pour d'autres motifs... Les illustrations de Modeste Madoré jouent, bien évidemment, la carte humoristique de la surenchère – tant dans les motifs vestimentaires que dans l'expression des zèbres. (ALC)

### ♥ Elle a de qui tenir !

Robi ; ill. Maité Chaveron

Saint-André : Océan Éditions, 2009 (Océan jeunesse)

32 p. : ill. coul. ; 19 x 17 cm

ISBN 978-2-916533-72-8 : 11 €

À partir de 3 ans

Qui n'a pas cherché, dans les traits de son enfant, un peu de soi ou de sa famille ? C'est à ce travers des adultes que l'album répond, en laissant petit à petit, au fil des pages, une place pour l'enfant et sa personnalité propre...

Sur un tel sujet, le texte pourrait aisément verser dans le mièvre : or, ce n'est pas le cas. Avec un joli rythme, une vraie présence en adéquation avec les illustrations, on découvre un album sincère et authentique ; une poésie sur les dettes familiales, qu'elles soient physiques ou psychologiques. En outre, l'alternance entre les peintures (réservées principalement aux portraits de la famille) et les croquis au crayon rose (représentant l'enfant en train de grandir) est un excellent choix graphique : il renforce la cohérence d'un texte fondé sur la comparaison des personnes et permet, au passage, une célébration du métissage. (ALC)

### Enquête aux Seychelles

Christophe Cassiau-Haurie ; ill. Henry Koombes

Port-Louis : Vizavi, 2009 (Les Aventures de Tikoulou)

[28] p. : ill. coul. ; 28 x 22 cm

ISBN 978-99903-375-9-4 : 13,70 €

À partir de 6 ans

Tikoulou continue son tour des îles de l'océan Indien : en route pour les Seychelles, afin de comprendre pourquoi le père de son amie, Kasskott, scientifique renommé et spécialiste des tortues marines, ne donne plus signe de vie. Il sera question, dans ce douzième album de la série, d'une mystérieuse île du Diable devenue refuge des tortues de mer à l'heure de la ponte, et de l'ingénieur stratagème du professeur pour protéger leur reproduction. Un album résolument plus écologique, signe de l'air du temps ? Des illustrations d'Henry Koombes, toujours aussi plaisantes et colorées. (ALC)

### I Tita sy ny boky

Lalao-Elina Razanatrika Vololomampisa ; ill. Rivo Randemba

Antananarivo : Tsipika, 2009

30 p. : ill. coul. ; 21 x 15 cm

ISBN 978-2-912290-96-0 : 10 €

À partir de 18 mois

Voici un album, tout en malgache, destiné aux plus jeunes, qui fait une véritable apologie de la lecture ! Tita adore les livres. On suit ses premiers pas de lectrice : à la maison, à la bibliothèque et à l'école, en compagnie de sa tante, de ses frères et sœurs, de ses parents... Si cet album trace le portrait irréaliste d'une jeune lectrice idéale, on devine cependant à quel point l'éducation est au cœur des valeurs dans les familles malgaches. Avec une telle histoire, c'est quitte ou double : soit on se reconnaît dans cette soif de lecture, soit on se détourne ! Il existe peu de livres en malgache pour les plus jeunes et celui-là est le bienvenu. (AR et ALC)

### Mamie sucrée

Catherine Humbert ; ill. Astrid Humbert

Chevagny-sur-Guye : Orphie, 2009

[32] p. : ill. coul. ; 29 x 21 cm

ISBN 978-2-87763-458-8 : 11 €

À partir de 3 ans

Enfin un album qui nous présente une grand-mère drôle, dynamique, hyperactive et sympathique ! Ce n'est pas tous les jours le cas dans la littérature de jeunesse... Mamie Sucrée, comme son nom l'indique clairement, a fait de la pâtisserie son rayon de prédilection, pour la plus grande satisfaction de ses trois petits garçons. Hélas, ils grandissent et quittent l'île. Quand on n'a plus de bouche à nourrir, quelle reconversion envisager ? Faut-il devenir une mère-grand classique avec tricot, broderie, télé et compagnie ? Pour Mamie sucrée, c'est la déprime assurée...

La drôlerie du texte – un peu alourdi par des inversions systématiques verbe-sujet pour respecter les rimes – est renforcée par l'illustration : Mamie sucrée décoiffe ! Collages et détails photographiés donnent une touche de modernité qui sied au personnage... (ALC)

### **Max le requin repent**

Florence Lebouteux ; ill. Julien Martinière  
Chevagny-sur-Guye : Orphie, 2009 (Kanèl)  
[36] p. : ill. coul. ; 27 x 22 cm  
ISBN 978-2-87763-533-2 : 10,35 €

À partir de 3 ans

Max a beau être issu d'une superbe lignée de requins dont les faits d'armes terrorisent les fonds marins, il ne se sent pas vraiment une âme d'héritier... Mal dans sa peau d'adolescent requin, il décide de partir loin des siens pour devenir végétarien. Aidé dans son régime alimentaire par un poisson-ange, un dragon de mer feuillu et un troupeau de baleines bleues, Max, accro au plancton, devient le premier des requins pèlerins.

Ce conte aquatique est une invention de Florence Lebouteux, ingénieur agronome spécialisée dans l'étude des ressources marines, qui aime mêler fiction et sciences. La méchanceté a souvent plus d'intérêt que la gentillesse – dans l'écriture aussi ! – ; on préférera le démarrage de cet album, incisif, drôle, et plein d'imagination, à sa conclusion sage et repentie... Grandes fresques marines fourmillantes de détails, aux couleurs vives, composées à la fois comme des panoramas et des vues en coupe, signées Julien Martinière. (ALC)

### **Le petit garçon qui ne souriait jamais**

Fabienne Jonca ; ill. Artem Kostyukevitch  
Saint-André : Océan Éditions, 2009 (Océan jeunesse)  
36 p. : ill. coul. ; 23 x 21 cm  
ISBN 978-2-916533-70-4 : 15 €

À partir de 6 ans

Jour après jour, un petit garçon dont les parents déménagent beaucoup remplit sa valise de petits bouts de papier auxquels il confie secrets et émotions. Jusqu'au jour où la valise, trop pleine, déverse tout son contenu... Un album à la portée psychologique patente. (ALC)

### **Petite mangue**

Charlotte Demanie ; ill. Justine Brax  
[Mamoudzou]/ [Rouen] : Baobab jeunesse/ Gecko jeunesse, 2009  
[32] p. : ill. coul. ; 22 x 24 cm  
ISBN 978-2-916689-19-7 : 11 €

À partir de 3 ans

« Tu vas avoir une petite sœur », « tu vas avoir une petite sœur », telle est la rengaine des grandes personnes. Pas encore née que déjà envahissante ! Cette petite sœur n'est guère du goût du jeune garçon, protagoniste principal de l'album... Il se réfugie dans les branches d'un manguier et entreprend, jour après jour, une singulière conversation avec une mangue. Cette mangue, à laquelle il confie tout, va devenir une sorte de sœur métaphorique... En attendant la vraie, dont l'arrivée est imminente.

Ce thème de la naissance, bien souvent mis à l'honneur dans les albums pour les petits, est traité ici sans grande originalité, en dépit d'une écriture assez musicale. On regrettera le statut des quelques mots de mahorais, dispersés, au statut vaguement anecdotique (refrain ? traduction ?). Justine Brax, ancienne élève des Arts décoratifs de Paris ayant vécu au Burkina Faso, a choisi de ne pas contextualiser ses illustrations, qui apparaissent plutôt comme des rêveries atemporelles, dans des tons orangé. (ALC)

### **♥ La Pipe de Tita Nveng**

Christian Epanya  
Chevagny-sur-Guye : Orphie, 2009  
[40] p. : ill. coul. ; 21 x 30 cm  
ISBN 978-2-87763-535-6 : 14,95 €

Alcool et tabac sont à l'honneur de cet album : on croyait qu'en France, la prohibition régnait en maîtresse absolue sur les images et les textes, qui plus est, destinés à la jeunesse. On s'était trompé, il existe encore des poches de résistance !

À la Réunion, aux éditions Orphie, par exemple, on n'hésite pas à publier une histoire de pipe disparue dans un petit village du Cameroun, près d'Ebowola... Et cette disparition va avoir des conséquences notables : colère du grand-père sevré de tabac, qui refuse alors de récolter le vin de palme, ce qui prive les villageois de leur ration quotidienne, ce qui provoque leur exaspération... Jusqu'à ce que la petite Engoulou révèle son forfait : c'est elle qui a cassé la pipe de son grand-père, gâchant ainsi les vacances à la plantation qu'elle attendait avec tant d'impatience... Une bêtise, le poids de son secret, la réconciliation : une histoire très bien vue dans ses thèmes, sa progression et son rythme. On a toujours plaisir à plonger dans les images de Christian Epanya, baignées de rouges et d'orangés, qui en quelques détails savent planter une atmosphère particulière et camper des personnages que l'on aurait déjà rencontrés... À consommer sans modération ! (ALC)

### **Ma première histoire d'amour**

Yvonne Le Hen ; ill. Floàfleur  
Saint-André : Océan Éditions, 2009 (Océan jeunesse)  
32 p. : ill. coul. ; 30 x 24 cm  
ISBN 978-2-916533-71-1 : 18 €

À partir de 6 ans

Au premier regard, Lucas est tombé amoureux de Noémie, placée chez sa voisine pour deux petites semaines, en attendant la naissance de son frère. Si Lucas ne sait que faire pour attirer son attention, elle, trouve l'astuce, et balance, au beau milieu de l'allée, une mangue parfaitement juteuse... C'est une entrée en matière

efficace, et bientôt, on les voit jouer la sempiternelle même histoire, celle de la Belle au bois dormant qui se conclut si joliment par le baiser du prince...

Avec les incursions régulières d'un narrateur plus âgé qui pose sur ce premier amour un regard tendre, et des illustrations qui jouent la carte de la naïveté, on tient un album fortement nostalgique – qui pourra toucher peut-être, mais aussi laisser indifférent ou agacer. (ALC)

### **La Queue du lézard**

Shobba Viswanath ; ill. Christine Kastl ; trad. de l'anglais Joëlle Écormier

Saint-André : Océan Éditions, 2009 (Océan jeunesse)

[32] p. : ill. coul. ; 23 x 21 cm

ISBN 978-2-916533-66-7 : 15 €

À partir de 3 ans

Drôle de périple éditorial pour ce livre dont le texte anglais, d'une auteure indienne, a rencontré les illustrations d'une artiste allemande ayant suivi les Arts décoratifs de Strasbourg ! Une publication originale en Inde, un achat de droits par Océan Jeunesse, une traduction de Joëlle Écormier, et voici un album métissé qui s'intègre parfaitement dans la ligne éditoriale de la maison...

Lorsque le petit lézard perd sa queue, il demande aux autres animaux s'ils veulent bien lui donner leur queue, ou même, la lui vendre... Hélas, tous en ont besoin ! Un conte de randonnée, classique, un petit peu longuet, mais aux intonations douces et tendres, très agréables à lire. Le récit se conclut par une page documentaire sur pourquoi les lézards perdent leur queue... Les illustrations de Christine Kastl, très soignées et élaborées, dans des tons ocre, se construisent par petits coups de spatules, ce qui donne une profondeur et un effet de matière intéressant. (ALC)

### **Qui & quoi ?**

Élisabeth Brami ; ill. Gabrielle Wiehe

Saint-André : Océan Éditions, 2009 (Océan jeunesse)

56 p. : ill. coul. ; 19 x 17 cm

ISBN 978-2-916533-68-1 : 15 €

À partir de 3 ans

Un album de devinettes pour reconstituer un vaste puzzle familial : « Qui me parle à l'oreille, me chante des chansons, me berce ou me fait danser, me tient compagnie même la nuit ? Non, ce n'est pas ma baby-sitter, c'est mon baladeur ». Vous aurez compris le principe de ce petit livre carré qui joue sur des pages à rabat pour ménager ses effets de surprise et d'humour. Certaines pages fonctionnent bien, d'autres sont moins percutantes. En fin d'ouvrage, quelques pages d'activités pour remettre chacun à sa place. Signalons que Gabrielle Wiehe a reçu, pour cet album, le prix de l'illustration au Festival du livre et de la bande dessinée de La Réunion, en décembre 2009. Les images sont effectivement très belles ; cependant plus dans un registre poétique qu'humoristique... (ALC)

### **Tigouya : le margouillat qui voulait voir l'océan**

#### **Tigouya : La margouya té i vé alé voir la mèr**

Teddy Lafare-Gangama ; ill. Yohann Schepacz

Sainte-Clotilde : Epsilon, 2009

32 p. : ill. coul. ; 21 x 23 cm

ISBN 978-2-912949-30-1 et 978-2-912949-32-5 : 14 €

À partir de 6 ans

Tout est dit dans le titre : *Tigouya, le margouillat qui voulait voir l'océan*. L'album va mettre en scène les péripéties vécues par Tigouya pour mener à bien son projet. Mais en réalité, chaque page sert un double prétexte : visiter l'île d'une part, et introduire des sirandanes – devinettes propres à la langue créole – auxquelles Tigouya doit répondre pour continuer sa route, d'autre part. Du coup, la narration elle-même perd un peu en autonomie et en légitimité. En fin d'album, les sirandanes sont expliquées dans une sorte de glossaire : incontestablement, elles sont pleines de charme. Elles intrigueront les néophytes et raviront les experts... Il existe deux versions de ce livre : en français et en créole. (ALC)

### **Tikoulou à la rescousse**

Jennifer Boullé ; ill. Henry Koombes

Port-Louis : Vizavi, 2008 (Les Aventures de Tikoulou)

[28] p. : ill. coul. ; 28 x 22 cm

ISBN 978-99903-37-56-3 : 13,70 €

À partir de 6 ans

Voici une nouvelle petite aventure de Tikoulou. Ce onzième volume de la série à grand succès continue de faire connaître Maurice, en l'occurrence la régata de Grand Gaube, une tradition pour les habitants de ce village au nord de l'île. Comme toujours, une édition soignée : grand format, cartonnée, et le graphisme si attirant d'Henry Koombes. Dommage que la toile de la voile du bateau, rouge, jaune et verte, soit décrite dans le texte comme bleue et blanche ! (VQ)

## Textes illustrés

### **Ikelimahitsy Tao Ambohitsoa**

Lalao-Elina Razanadriaka Vololomampisa ; ill. Magnolia Buisson

Antananarivo : Tsipika, 2009

40 p. : ill. coul. ; 15 x 21 cm

ISBN 978-2-912290-98-4 :

À partir de 9 ans

Le nom du village où habite Ikelimahitsy – le Petit-qui-va-sur-le-droit-chemin – nous apprend beaucoup sur le contenu du livre : il s'agit de Ambohitsoa – le-village-du-bonheur – qui symbolise la parfaite harmonie entre l'homme et son environnement. Cet équilibre est rompu par l'introduction d'un élément moderne, extérieur au village, la voiture, qui en provoquant un accident mortel, affectera d'abord les comportements individuels, perturbera les liens sociaux et déstabilisera la nature. À partir de là, l'auteur laisse libre cours à son imagination et développe des thèmes fantastiques. L'ensemble constitue un récit intéressant où pédagogie et morale sont très présentes.

D'un point de vue de mise en pages, on regrette que le texte (en malgache) apparaisse constamment sur une image en arrière-plan, ce qui rend la lecture malaisée. (AR)

### **La Lettre de Tany / Ny Antson'i Tany**

Cyprienne Tsarahary-Toazara ; ill. Patoo

Antananarivo : Tsipika, 2009

28 p. : ill. ; 15 x 21 cm

ISBN 978-2-912290-95-3 : 7 €

À partir de 6 ans

Cyprienne Toazara, auteur malgache reconnue (cf. *Soza le pêcheur, Chroniques de Madagascar*), se distingue souvent par des récits oniriques et une volonté de transmettre, par les mots, la beauté du monde. Tel est le cas ici où, dans un long monologue, en français et en malgache, un jeune garçon s'adresse à son grand-père mort. Il lui raconte le massacre des bois sacrés par sa propre communauté, afin de planter du coton. Il veut demander au grand Mandisoarivo (l'esprit, le grand roi) d'intervenir et de punir ceux qui ont attenté à la nature. Ce texte, plutôt facile d'accès, construit comme une prière lyrique, est révélateur de la culture malgache et de son attachement viscéral à la nature. On note que tous les livres publiés en 2009 par les éditions Tsipika sont très fortement tournés vers la défense de l'environnement : un message clair pour une urgence écologique de premier ordre. (ALC)

## Bandes dessinées

### **[Mon meilleur ami] Boule èk Bill : Mon pli gran dalon**

Laurent Verron ; Jean Roba ; trad. Anny Grondin

ISBN 978-2-917869-13-0 : 12 €

### **[Spirou et Fantasio : Z comme Zorglub] In zistoir Spirou sanm Fantazio : Z konm Zorkler**

André Franquin ; trad. André Payet

ISBN 978-2-917869-09-3 : 12 €

### **[Tintin au Tibet] In zistoir Tintin : Tintin péi Tibé**

Hergé ; trad. André Payet

ISBN 978-2-917869-02-4 : 12 €

### **[Les Bijoux de la Castafiore] In zistoir Tintin : Le Kofré bijou la kastafiore**

Hergé ; trad. Robert Gauvin

ISBN 978-2-917869-01-7 : 12 €

### **[Le Crabe aux pinces d'or] In zistoir Tintin : Le Krab la pinss an or**

Hergé ; trad. Robert Gauvin

ISBN 978-2-917869-11-6 : 12 €

### **[Vol 714 pour Sydney] In zistoir Tintin : Vol 714 pou Sydney**

Hergé ; trad. André Payet

ISBN 978-2-917869-10-9 : 12 €

### **[Dalton City] Lucky Luke : La Vil Dalton**

Morris ; René Goscinny ; trad. Teddy Iafare-Gangama

ISBN 978-2-917869-06-2 : 12 €

### **[Mais qu'est-ce que tu fabriques ?] Pti Spirou : Bin, koué ou la pou fé ?**

Janry ; Tome ; trad. Teddy Iafare-Gangama

ISBN 978-2-917869-08-6 : 12 €

Sainte-Clotilde : Epsilon BD, 2008-2010

56 p. : ill. coul. ; 30 x 22 cm

À partir de 8 ans

Le mouvement de traduction vers le créole de bandes dessinées classiques ayant fait la preuve de leur immense succès s'accélère : Epsilon BD publie pas moins de huit célébrissimes titres en à peine un an, de fin 2008 à début 2010. Avec des personnages comme Tintin, Spirou et Fantasio, Petit Spirou, Lucky Luke et Boule et Bill, l'intention de transmettre un patrimoine de la bande dessinée en créole réunionnais est claire et nette.

Cette démarche n'empêche en rien les éditions Epsilon de continuer à publier des créations originales, mais elle prouve, chez l'éditeur, l'intérêt bien compris de répondre à la demande locale. (ALC)

### **À l'abri du volcan**

Olivier Giraud

Chevagny-sur-Guye : Orphie, 2008

48 p. : ill. coul. ; 31 x 22 cm

ISBN 978-2-87763-453-3 : 11,75 €

À partir de 13 ans

Olivier Giraud, ancien collaborateur de la revue de bande dessinée *Le Cri du margouillat*, publie, avec la série *À l'abri du volcan*, ses deux premiers albums BD en tant que scénariste et dessinateur. L'intrigue, très claire et bien construite, plonge le lecteur dans les entrailles du volcan de la Fournaise sur l'île de la Réunion. Car une lourde tâche pèse sur les épaules de Rosalie : sauver l'île de la menace d'un tsunami et prévenir les volontés impérialistes de certains personnages du monde souterrain sur le monde extérieur. Le tome 2 voit la rencontre de Rosalie et de la Fondatrice du monde souterrain : un événement qui aura des conséquences dans le troisième tome à venir... Un graphisme clair, une ambiance de science-fiction : une BD agréable à lire. (ALC)

### **Nèfsèt kat, tome 2**

Fabrice Urbatro

Sainte-Clotilde : Epsilon BD, 2010

56 p. : ill. coul. ; 30 x 22 cm

ISBN 978-2-917869-12-3 : 12,50 €

À partir de 11 ans

Fabrice Urbatro, ancien collaborateur du magazine phare de bandes dessinées à la Réunion *Le Cri du Margouillat*, publie sa première série : *Nèfsèt kat*. Les deux volumes parus à ce jour ne sont pas passés inaperçus avec leur narration bien menée et leur style graphique, inspiré du manga, net et dynamique. Une création originale qui a fière allure...

Gaby Grondin, jeune réunionnaise partie vivre quelques années à la métropole, revient à Piton-Norbert se confronter à son passé. Mais il est difficile de renouer avec les gens, plus encore avec Charisma, l'amie d'enfance qui semble avoir bien changé... Dans le deuxième tome, sur fond de rivalité pour diriger le club journal du lycée, les deux filles se cherchent et s'affrontent. En filigrane, l'ombre de Goniman, mystérieuse créature qui remporte tous les tournois de moringue (sport de combat propre à l'océan Indien), devient l'enjeu de l'album... Un univers à découvrir. (ALC)

### **Six runkels en Amborie : L'Amour de mon ennemi (tome 3)**

Shovel Tatoos

Sainte-Clotilde : Epsilon BD, 2009

56 p. : ill. coul. ; 32 x 24 cm

ISBN 978-2-917869-03-1 : 13 €

À partir de 13 ans

Après les trois tomes de la série *Invincible* (2003-2005), Shovel Tatoos – scénariste et dessinateur, issu de l'École de bande dessinée d'Angoulême – s'est lancé depuis 2006 dans une nouvelle série, *Six runkels en Amborie*, déjà riche de trois albums (six sont prévus au total). Dans le tome 3, *L'Amour de mon ennemi*, la saga continue : nous retrouvons les aventures de Jean-Michel Crétault, jeune réunionnais tombé par accident dans une faille de l'île et aussitôt projeté en Amborie, un monde souterrain et parallèle, peuplé d'étranges créatures et agité de conflits multiples. Ce récit d'heroic-fantasy, attachant dans son univers, reste toujours aussi complexe à lire ; ce qui n'a pas l'air de décourager les lecteurs qui réservent à chaque nouvel album un accueil chaleureux. (ALC)

## **Romans et nouvelles**

### **Le Cahier de Joseph**

Gui Viala

Chevagny-sur-Guye : Orphie, 2008 (Canne à sucre)

138 p. : 18 x 12 cm

ISBN 978-2-87763-419-9 : 7,40 €

À partir de 9 ans

Joseph, ancien esclave né à Bourbon dans les premières années du XIX<sup>e</sup> siècle, décide sur ses vieux jours de consigner sa vie sur un cahier... car il a pu apprendre à écrire. Que ses descendants n'ignorent rien de l'histoire de ceux qui partagèrent son sort ! Et c'est un récit au jour le jour, depuis la déportation de ses parents du Mozambique vers une plantation de l'île, jusqu'à la date fatidique de 1848 et la liberté enfin acquise. L'auteur, historien, offre sous une forme romancée une chronique très bien documentée, fort plausible et sans fard, de ce que pouvait être la vie des esclaves sur une plantation, la sienne n'ayant pas été marquée par le pire des sorts. L'ouvrage est destiné en priorité aux jeunes réunionnais, « pour qu'ils se souviennent », mais pour ceux qui ne le sont pas il pourra nécessiter quelques précisions de vocabulaire et de géographie locale, sans présenter cependant de difficultés de lecture. Un récit sérieux d'écriture sage, accessible de part sa personification et son

écriture, qui est avant tout une leçon d'histoire locale, même si la portée en est générale. Entreprise nécessaire, parmi tant d'autres sur le thème (ce que ne laisse pas présager la couverture, c'est dommage...). (ML)

### **Hallucinogène**

Lou Lubie

Saint-André : Océan ados, 2009 (Océan ados)

181 p. : 22 x 12 cm

ISBN 978-2-916533-59-9 : 11 €

À partir de 13 ans

Germeuil a 18 ans, il a raté son bac, il est assez marginal. Il ne sait que faire de sa peau. Mais il se découvre doué de pouvoirs psychiques : il peut entrer dans l'esprit et l'imaginaire des autres et les soulager des images qui les hantent. Fort de ces capacités originales, il ouvre un « cabinet » de voyant et va aider un certain nombre de « clients » en difficulté. Une série de récits autonomes, donc, qui mettent en scène des personnages assez pittoresques. On pourrait adhérer si une narratrice tyrannique ne se croyait pas obligée de commenter tous les faits et gestes du héros. C'est insupportable, très artificiel, et empêche le lecteur de plonger dans chaque récit. Une suite est annoncée et on peut espérer que l'auteure (dont c'est le premier roman) saura s'effacer un peu plus. Une collection bien ciblée cependant pour les ados. (ALJ)

### **♥ Je t'écris du pont : nouvelles**

Joëlle Écormier

Saint-André : Océan ados, 2009 (Océan ados)

140 p. : 21 x 12 cm

ISBN 978-2-916533-60-5 : 11 €

À partir de 13 ans

Une série de six nouvelles qui mettent en scène des jeunes d'aujourd'hui, avec leurs difficultés à entrer dans l'âge adulte, à aimer, à s'affirmer, à s'émanciper de leurs familles. Récits réalistes, récits qui basculent du côté du fantastique parfois, quand l'imagination les emporte. Une très belle écriture qui sonne juste pour évoquer ces émois, ces petits bonheurs et ces souffrances retenues. Une romancière confirmée qui donne la mesure de son talent et qui sait incarner ses personnages dans la réalité de l'île de la Réunion tout en donnant à leur histoire une portée plus large. On peut préférer certaines nouvelles à d'autres mais il faut faire lire ce recueil sans modération. (ALJ)

### **L'Otage**

Tanh

Chevagny-sur-Guye : Orphie, 2008 (Autour du monde jeunesse)

107 p. : 21 x 13 cm

ISBN 978-2-87763-451-9 : 10 €

À partir de 13 ans

Le thème de l'esclavage inspire, on le voit dans cette sélection, des récits au plus près de l'histoire locale telle qu'elle est connue, mais avec des traitements résolument différents. Dans celui-ci, à Bourbon toujours, il y a les maîtres sur leur plantation et, reclus dans les « hauts », une poignée de marrons, ceux qui ont fuit la servitude. Il y a aussi, un « chasseur de noirs », bientôt réfractaire, avec ses furieux molosses, et quelques autres personnages clés dont le destin vacille. Chaque chapitre s'attache à tour de rôle à l'un d'eux. L'auteur, avec vigueur et une inspiration assez débridée qui ne manque pas de souffle, ose des aventures, des retournements de situation que l'Histoire n'a peut-être pas prévus (équipée nocturne sur un rafiot, du vieillard Tôo et du jeune Kanga en route vers l'Afrique natale...). Le côté dramatique se trouve relayé, sans pour autant que la cruauté du contexte passe au second plan, par le romanesque de l'intrigue. Un style, un ton parfois insolite, une énergie, tout cela rend la lecture plutôt palpitante. (ML)

### **Sauve qui peut ! Drôle de rencontre à Bélouve**

Laurent Decloitre

Sainte-Clotilde : Epsilon, 2008

191 p. : 19 x 14 cm

ISBN 978-2-912949-24-0 : 11 €

À partir de 9 ans

Un roman sympathique bien inscrit dans les paysages et le mode de vie des métropolitains sur l'île de la Réunion. Deux frères sont livrés à eux-mêmes, entre un père très absorbé par son travail et une mère qui a choisi de privilégier sa carrière en partant sur l'île Maurice. Passionnés de lecture et d'ordinateur, ils s'échappent ainsi d'un quotidien pesant. Une rencontre fort étrange avec un sanglier qui semble doté d'intelligence et de sociabilité va les entraîner dans une aventure tout à fait fantastique. On n'y croit pas toujours mais on se laisse volontiers entraîner dans leurs mésaventures plutôt amusantes. (ALJ)

### **Le Silence des ravines**

Stéphane Amiot

Chevagny-sur-Guye : Orphie, 2008 (Canne à sucre)

65 p. : 20 x 12 cm

ISBN 978-2-87763-433-5 : 7,40 €

À partir de 9 ans

Un très joli petit roman pour les plus jeunes. Sur l'île de la Réunion un cyclone menace. Eva sort de l'école juste à ce moment-là. C'est une petite fillette mal-aimée et solitaire. Ses parents se déchirent, la maîtresse la

persécute. Elle ne se confie qu'à Dina, sa petite chatte, et à son cahier secret dans lequel elle dépose ses chagrins et ses rêves. Elle va se trouver livrée sans protection à la fureur du cyclone. Mais elle n'est pas sans ressources morales. L'écriture sensible et imagée nous fait entendre la voix désespérée de Dina. On se sent touché, concerné, révolté par ce petit drame de l'enfance. (ALJ)

### **Sitarane blues**

Jean-Pierre Haga

Chevagny-sur-Guye : Orphie, 2008 (Canne à sucre)

53 p. : 19 x 12 cm

ISBN 978-2-87763-420-5 : 6,50 €

À partir de 13 ans

Un petit roman assez surprenant. Un soir, par hasard, une jeune réunionnaise, vivant seule loin de sa famille et de ses traditions, tombe sur Gérard Péro, un skinhead marginal et violent.

La jeune fille est une victime rêvée pour cette brute... Mais elle va se révéler plus forte qu'il n'y paraît, grâce à ses pouvoirs ancestraux. Et le bourreau va se transformer en victime à son tour.

Un récit qui joue habilement sur le soulagement, voire le plaisir – un peu sadique – du lecteur à voir la brute subir la violence sexiste et raciste des autres skinheads. Une réserve cependant : les bascules d'un espace-temps à l'autre se font sans transition crédible. (ALJ)

## Poésies

### **As-tu la langue bien pendue ? Jeux d'expressions**

Fabienne Jonca ; ill. Audrey Carn

Saint-André : Océan Éditions, 2009 (Océan jeunesse)

[48] p. : ill. coul. ; 23 x 21 cm

ISBN 978-2-916533-52-0 : 18 €

À partir de 11 ans

Un livre amusant pour jouer à plusieurs avec les expressions de la langue. L'entrée se fait par des mots, à travers une série de devinettes en images pour trouver les expressions associées. Pour ceux qui donnent leur langue au chat, les solutions sont données. Un bonus avec d'autres expressions est proposé pour chacune de ses entrées. Le graphisme vif, coloré, dans un style très caricature BD, donne le ton ! Un remue-méninges stimulant. (ALJ)

### **♥ Sirandann : Petites devinettes : Small Guessing Games**

Gabrielle Wiehe

Port-Louis : Vizavi, 2009

[28] p. : ill. coul. ; 25 x 18 cm

ISBN 978-99903-376-2-4 : 15 €

À partir de 4 ans

Les éditions Vizavi, qui assurent leur pérennité avec le développement de la série Tikoulou, publient exceptionnellement un album unique, hors collection, sur une création originale de l'illustratrice Gabrielle Wiehe. Ce livre de devinettes trilingue (créole, français, anglais) est un hommage rendu à la culture de l'océan Indien et au célèbre jeu des sirandanes partagé par toutes les générations. Natacha Appanah, dans la préface de l'album, donne des sirandanes une belle définition, subtile et complexe : « les sirandanes ne sont pas que des devinettes. Cette joute orale en langue créole faite d'énigmes est un « ouvre-l'œil » sur ce qui nous entoure. C'est une manière de dire le monde, de lui enlever son masque de tous les jours, et de le surprendre ». Un exemple de ces joutes poétiques ? Qui est la demoiselle qui nous suit partout et que l'on ne peut jamais embrasser ? L'ombre, bien sûr... Gabrielle Wiehe met tout son talent à servir la poésie de ces sirandanes en proposant des collages, à partir de papiers très divers, qu'elle recouvre à l'acrylique, au pastel, ou encore, au fusain. On sent une véritable profondeur de l'image, nimbée de mystère, qui vient soutenir un texte aux multiples entrées de sens... Un regret : quelques coquilles traînent... (ALC)

## Contes

### **Contes et légendes de Madagascar : Angano ! Angano !**

Lucie Razafintsalama Rabenjamina ; ill. Honoré Benjamin Andrianifahanana ; trad. du malgache Claudine

Andriamampandry Rakotomena

Antananarivo : Tsipika, 2009

56 p. : ill. coul. ; 15 x 21 cm

ISBN 978-2-912290-43-4 :

À partir de 6 ans

Voici le quatrième volume des *Contes et légendes de Madagascar* où figurent deux contes, bilingues français-malgache, illustrés : « Ikotofatsora et Ilavasanga, conte Betsileo » et « Les Chauve-souris ». Ces contes se veulent les héritiers des contes oraux laissés par les ancêtres malgaches. On y retrouve un style propre au pays betsileo, une région située au sud d'Antananarivo, avec des thèmes caractéristiques comme la ruse, l'étonnement, l'humour et la morale. Ainsi de ces deux jeunes gens, nommés Ikotofatsora et Ilavasanga, qui trompent un homme riche, avare et méchant pour lui soutirer des zébus. Ainsi de ces chauves-souris qui, au

jour du grand combat entre les oiseaux et les autres animaux, comptant sur l'ambiguïté de leur morphologie, rejoignent, après la bataille, les vainqueurs... Mais la ruse ne paye pas toujours... (AR et ALC)

### **Dimkou et la petite fille**

Salim Hatubou ; ill. Aboubacar Mouridi

Moroni : Komédit, 2009

[20] p. : ill. coul. ; 21 x 15 cm

ISBN 978-2-914564-66-3 : 7,50 €

À partir de 3 ans

*Dimkou et la petite fille* se présente comme un conte bilingue tout à fait étrange dans sa construction : on sent plusieurs histoires et de nombreuses pistes possibles, pas toutes explorées... Le petit format à l'italienne, broché, abondamment illustré, qui lance le pari d'une histoire en huit pages seulement, explique peut-être la rapidité du récit.

Toujours est-il que l'histoire commence par une double naissance : une jeune femme, caractérisée d'emblée par son avarice et son ingratitude, accouche d'un garçon et d'une fille. Elle choisit « le constructeur de case » et abandonne, dans la forêt, « la souffleuse de braises ». La fille est recueillie par le diable qui l'aime et l'élève tendrement... Mais quand le sultan a vent de l'affaire, il la fait enlever : la place d'une petite fille n'est pas dans une forêt ! Le diable vient la réclamer, se bat, gagne, et retourne chez lui avec la petite. « La plus belle lutte est celle qu'on livre pour son enfant », telle est la conclusion du diable...

Ce contre, très bien servi par la plume de Salim Hatubou, fait le choix d'illustrations très américaines, à forte influence Disney : un patchwork intrigant de plus ! (ALC)

### **Ikelimahira**

Crybler Mananto ; ill. Rivo Randemba

Antananarivo : Tsipika, 2009

44 p. : ill. coul. ; 21 x 15 cm

ISBN 978-2-912290-97-7 : 11 €

À partir de 6 ans

Cet album rassemble deux récits en malgache, très drôles, mettant en scène l'intelligence du jeune Ikelimahira (le-petit-rusé) mis à l'épreuve par son roi. Pondre un œuf ? Réparer un miroir brisé ? Voici deux défis impossibles auxquels Ikelimahira saura trouver la bonne parade, prouver qu'il porte bien son nom, et éviter les punitions... Des illustrations très simples qui correspondent bien au style du texte : c'est efficace, vif et enlevé ! (AR et ALC)

## **Documentaires**

### **Abécédaire des Comores**

Collectif

Moroni : Komédit, 2009

[56] p. : ill. coul. ; 21 x 30 cm

ISBN 978-2-914564-65-6 : 15 €

À partir de 8 ans

Voici un abécédaire bilingue, en comorien et en français – le comorien étant transcrit en alphabet latin –, réalisé par les élèves de l'école Henri Matisse. Ce n'est pas le premier projet de publication de cette école qui le réalise avec une grande ambition et un sens certain de la qualité. Les illustrations et la maquette, notamment, fonctionnent très bien.

En vingt-six lettres, et autant de mots français ou comoriens, la culture des Comores apparaît dans toute sa richesse grâce à des entrées variées : histoire (personnages célèbres, événements importants), nature (ylang-ylang, vanille, le volcan khartala), culture (cérémonies, objets comme le wao, cadeau de mariage, ou encore le sabre upanga...).

Nous nourrissons cependant un petit regret qui tient à la complexité des définitions choisies et qui condamne souvent le texte de présentation à quelques raccourcis ou imprécisions. Ainsi, cet abécédaire parlera facilement aux jeunes Comoriens ; il sera plus difficile, pour ceux qui ne partagent pas les mêmes références, de se repérer. Un glossaire et une introduction plus solide (notamment sur les plans historique et géographique) auraient, sans doute, permis de combler ces lacunes. (ALC)

### **♥ Aina, Lalatiana et Alisoa vivent à Madagascar**

Dorine Leleu ; ill. Sophie Duffet

Paris : La Martinière jeunesse, 2008 (Enfants d'ailleurs)

47 p. : ill. coul. ; 21 x 28 cm

ISBN 978-2-7324-3810-8 : 12 €

À partir de 9 ans

Un nouveau titre de cette collection qui, judicieusement, fait appel à trois enfants pour rendre compte de la diversité sociale, économique et culturelle des pays visités – ici, Madagascar.

Aina, de l'ethnie antemoro vit à Vohipeno, village situé sur la Côte Est, au milieu des rizières et des girofliers.

Lalatiana, une Merina, vit à Antananarivo, la capitale. Alisoa vit à Ilakaka, où ses parents se sont installés dans l'espoir de faire fortune grâce aux mines de saphir.

C'est avec réussite que ce volume offre une vision très contemporaine de la réalité sociale et politique du pays à l'aide de nombreux exemples. L'alternance de photographies et d'illustrations traduit avec sensibilité l'atmosphère du texte. (JVN)

### ♥ Les Animaux des récifs coralliens

Sonia Ribes-Beaudemoulin

Saint-André : Océan Éditions, 2008 (Animaux des Mascareignes)

88 p. : ill. coul. ; 33 x 25 cm

ISBN 978-2-916533-44-5 : 25 €

À partir de 13 ans

Une immersion exceptionnelle dans l'eau chaude des récifs coralliens de l'archipel des Mascareignes, à la découverte d'un milieu étonnant de couleurs et de diversité. De la plage vers le large se succèdent des espaces bien individualisés : mangrove, lagon, platier, éperon, passe, tombant... et, pour chacun, un peuplement caractéristique. Pas moins de trente d'entre eux ont été dénombrés dans les Mascareignes. L'auteur, en spécialiste avertie de ce domaine, étudie en détail les organismes vivants que sont les coraux, la faune dans son incroyable richesse et les rapports spécifiques que certaines espèces ont développés entre elles. La plongée est fascinante ; elle alerte sur la sauvegarde indispensable de ce patrimoine naturel. À saluer le beau travail d'Océan Éditions dans la réalisation de ce nouveau titre, après *Les Poissons des récifs coralliens* et *Les Animaux des jardins créoles*, du même auteur, en 2007. (CR)

### [Coloriage et Chiffres] Loko sy marika

### [Coloriage et Lettres] Loko sy soratra

Marie-Michèle Rakotoanosy ; ill. Fetra

Antananarivo : Éditions Jeunes Malgaches, 2008 (Boky Fibeazana)

[16] p. et [24] p. : ill. ; 30 x 21 cm

ISBN 978-2-916362-11-3 et 978-2-916362-12-0 : 5 € et 4 €

À partir de 2 ans

Dans sa nouvelle collection de livres éducatifs, « Boky fibeazana », la maison d'édition Jeunes Malgaches propose deux albums de coloriage, exclusivement en malgache, l'un dédié aux lettres (*Loko sy soratra*), l'autre aux chiffres (*Loko sy marika*). Les scènes de la vie quotidienne, ainsi que la nature, sont très présentes dans ces deux albums qui mettent en scène dans différentes activités les trois générations d'une même famille (grands-parents, parents, enfants). Ainsi, sous prétexte de colorier les lampions que portent les enfants le jour de la fête nationale, de compter les mangues ou de dessiner le nouveau « malabary » (tunique traditionnelle) de grand-père, on entrera de plain-pied dans la culture malgache, au plus proche de l'univers des enfants. (ALC)

### Mon île durable

Pascale Siew ; ill. Henry Koombes

Port-Louis : Vizavi, 2008 (Curieux de nature)

24 p. : ill. coul. ; 28 x 21 cm

ISBN 978-99903-37-57-0 : 6 €

À partir de 6 ans

Un quatrième titre dans la collection « Curieux de nature » qui propose des livres souples à la fois documentaires et cahiers d'activités pour mieux connaître et préserver la nature de l'île Maurice. Les informations données par le texte sont claires et précises. On reconnaît le style de Henry Koombes, le créateur de Tikoulou, dans ses illustrations colorées, claires et lisibles. Des questions, des jeux divers servent à impliquer l'enfant et à ancrer ses connaissances. Chaque double page aborde un thème : le développement durable, l'empreinte écologique, la biodiversité, le réchauffement de la planète, le tri des déchets... (VQ)

### Responsable de la rubrique :

Anne-Laure Cognet (ALC)

### Rédacteurs :

Anne-Laure Cognet (ALC)

Marie Laurentin (ML)

Annick Lorant-Jolly (ALJ)

Viviana Quiñones (VQ)

Alain Rajaonarison (AR)

Christine Rosenbaum (CR)

Jacques Vidal-Naquet (JVN)